|  |  |
| --- | --- |
| ФИО: |  |
| E-mail: |  |
| Тел.: |  |

| № | **Оригинал (RU)** | **Машинный перевод (EN)** | **Отредактированный перевод** |
| --- | --- | --- | --- |
| 1 | № | № | № |
| 2 | Термин | Term | Term |
| 3 | Определение | Definition | Definition |
| 4 | 3 | 3 | 3 |
| 5 | Упаковка | Packaging | Packaging |
| 6 | - транспортный пакет, сформированный из слитков цилиндрических на опорных брусках с использованием ПЭТ или стальной ленты, в качестве обвязки; для предохранения от загрязнения в качестве дополнительного к ленте и опорным брускам упаковочного материала по согласованию с клиентом может использоваться полиэтиленовая пленка; | - a transport package formed from cylindrical ingots on support bars using PET or steel tape as a binding; for protection against contamination, as an additional packaging material to the tape and support bars, a plastic film can be used in agreement with the customer; | - a transport package formed from cylindrical ingots on support bars using PET or steel tape as a binding; for protection against contamination, as an additional packaging material to the tape and support bars, a plastic film can be used in agreement with the customer; |
| 7 | - слиток плоский на опорных брусках …; | - the ingot is flat on the support bars …; | - the ingot is flat on the support bars …; |
| 8 | - бухта катанки, упакованная в специальную оболочку из полиэтиленовой пленки и бенгума на паллете | Bay rod is Packed in a special coating of polyethylene film and Bungoma on pallet | Bay rod is Packed in a special coating of polyethylene film and Bungoma on pallet |
| 9 | 4 | 4 | 4 |
| 10 | Дефект | Defect | Defect |
| 11 | Несоответствие конкретной характеристики грузового места, включая упаковку и упаковочные материалы, установленному ТС требованию и возникшее в процессе погрузочно-разгрузочных и транспортно-складских работ по различным причинам | Non-compliance of the specific characteristics of the cargo space, including packaging and packaging materials, with the requirements established by the Vehicle and occurred during loading and unloading and transport and storage operations for various reasons | Non-compliance of the specific characteristics of the cargo space, including packaging and packaging materials, with the requirements established by the Vehicle and occurred during loading and unloading and transport and storage operations for various reasons |
| 12 | Используемые сокращения структурных подразделений Компании: | Abbreviations used for the Company's structural divisions: | Abbreviations used for the Company's structural divisions: |
| 13 | Определение | Definition | Definition |
| 14 | ТС | TS | TS |
| 15 | Техническая спецификация | Technical Specification | Technical Specification |
| 16 | ДСб | DSb | DSb |
| 17 | Дирекция по сбыту и маркетингу | Sales and Marketing Directorate | Sales and Marketing Directorate |
| 18 | ДОБ | ADD | ADD |
| 19 | Дирекция по обеспечению бизнеса | Directorate for support of business | Directorate for support of business |
| 20 | ДОКиРПС | Domics | Domics |
| 21 | Департамент обеспечения качества и развития производственной системы | Department of Quality Assurance and Production System Development | Department of Quality Assurance and Production System Development |
| 22 | ДТиЛ | Til | Til |
| 23 | Дирекция по транспорту и логистике | Directorate of Transport and Logistics | Directorate of Transport and Logistics |
| 24 | ДП ДТиЛ | DP DTiL | DP DTiL |
| 25 | Департамент перевалки Дирекции по транспорту и логистики | The Department's handling of the Directorate for transport and logistics | The Department's handling of the Directorate for transport and logistics |
| 26 | ДКП ДТиЛ | PREP DTiL | PREP DTiL |
| 27 | Департамент контейнерных перевозок Дирекции по транспорту и логистики | Container Transportation Department of the Transport and Logistics Directorate | Container Transportation Department of the Transport and Logistics Directorate |
| 28 | Таблица 1. | Table 1. | Table 1. |
| 29 | Критерии начисления штрафных баллов на грузовую партию плоских слитков (см. | Criteria for awarding penalty points for a cargo shipment of flat bars (see | Criteria for awarding penalty points for a cargo shipment of flat bars (see |
| 30 | ПРИЛОЖЕНИЕ 2) | APPENDIX 2) | APPENDIX 2) |
| 31 | № пп | Item no. | Item no. |
| 32 | Категория дефектов/ Описание дефекта | Category of defects/ Description of defect | Category of defects/ Description of defect |
| 33 | Расчет штрафных баллов для грузовой партии, | Calculation of penalty points for a cargo shipment, | Calculation of penalty points for a cargo shipment, |
| 34 | Вш = | Sh = | Sh = |
| 35 | 1 | 1 | 1 |
| 36 | Загрязнение поверхности | Surface contamination | Surface contamination |
| 37 | 1.1 | 1.1 | 1.1 |
| 38 | Загрязнение дорожной пылью, остатками предыдущих грузов, продуктами трения смежных поверхностей, продуктами коррозии металлоконструкций транспортного средства | Contamination with road dust, residues of previous loads, products of friction of adjacent surfaces, products of corrosion of metal structures of the vehicle | Contamination with road dust, residues of previous loads, products of friction of adjacent surfaces, products of corrosion of metal structures of the vehicle |
| 39 | 10\*Nгряз. | 10\*N Mud. | 10\*N Mud. |
| 40 | ПСгде Nгряз.ПС - количество грязных слитков | Psde Nгряз.PS - the number of dirty ingots | Psde Nгряз.PS - the number of dirty ingots |
| 41 | 1.2 | 1.2 | 1.2 |
| 42 | Загрязнение опилками, щепой, образованными в процессе раскрепления в транспортном средстве | Contamination with sawdust, wood chips formed during the process of loosening in the vehicle | Contamination with sawdust, wood chips formed during the process of loosening in the vehicle |
| 43 | 1\*Nопил. | 1\*N Chainsaw. | 1\*N Chainsaw. |
| 44 | ПСгде Nопил. | Psde Drank. | Psde Drank. |
| 45 | ПС - количество слитков с опилками на поверхности | PS - the number of ingots with sawdust on the surface | PS - the number of ingots with sawdust on the surface |
| 46 | 3 | 3 | 3 |
| 47 | Повреждение слитка | Ingot damage | Ingot damage |
| 48 | 3.1 | 3.1 | 3.1 |
| 49 | Наличие вмятин, царапин и сколов на поверхности слитков глубиной более 5 мм | The presence of dents, scratches and chips on the surface of ingots with a depth of more than 5 mm | The presence of dents, scratches and chips on the surface of ingots with a depth of more than 5 mm |
| 50 | 100\*Nдеф. | 100\*Ndef. | 100\*Ndef. |
| 51 | ПСгде Nдеф. | PSgde Ndef. | PSgde Ndef. |
| 52 | ПС - количество поврежденных слитков | PS - the number of damaged ingots | PS - the number of damaged ingots |
| 53 | 3.2 | 3.2 | 3.2 |
| 54 | Наличие внедренного в поверхность металла гравия, песка и других включений | Presence of gravel, sand and other inclusions embedded in the metal surface | Presence of gravel, sand and other inclusions embedded in the metal surface |
| 55 | 5.2 | 5.2 | 5.2 |
| 56 | Очистка, мойка слитков | Cleaning, washing of ingots | Cleaning, washing of ingots |
| 57 | Очистка, мойка пакетов с малогабаритной чушкой | Cleaning, washing of bags with small-sized ingots | Cleaning, washing of bags with small-sized ingots |
| 58 | Очистка, мойка Т-обр. чушки | Cleaning, washing of T-shaped ingots | Cleaning, washing of T-shaped ingots |
| 59 | Zмойка/V/Nмойка | Z car wash/V / N car wash | Z car wash/V / N car wash |
| 60 | где Zмойка – сумма затрат на мойку, $; | where Z Wash – the sum of the cost of washing, $; | where Z Wash – the sum of the cost of washing, $; |
| 61 | V – вес, нетто в партии, т | V – net weight in the batch, t | V – net weight in the batch, t |
| 62 | Nмойка = 0,5 $/т – принятая для применения в настоящей методике норма удельных затрат на мойку | N Wash = 0.5 $ / t – the rate of unit cost per wash accepted for use in this method | N Wash = 0.5 $ / t – the rate of unit cost per wash accepted for use in this method |
| 63 | Замена поддона | Replacing the pallet | Replacing the pallet |